DOMSTOLENS DOM (Tredje Afdeling)
1. juni 1995 *

I sag C-467/93,

angående en anmodning, som Bundesfinanzhof i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

Hauptzollamt München-West

mod

Analog Devices GmbH,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Rådets forordning (EØF) nr. 3841/86 af 8. december 1986 (EFT L 362, s. 1), (EØF) nr. 1828/87 af 15. juni 1987 (EFT L 177, s. 1), (EØF) nr. 3747/87 af 8. december 1987 (EFT L 358, s. 1), (EØF) nr. 1779/88 af 9. juni 1988 (EFT L 164, s. 1), (EØF) nr. 3696/88 af 18. november 1988 (EFT L 329, s. 1), (EØF) nr. 1656/89 af 29. maj 1989 (EFT L 167, s. 1) og (EØF) nr. 3393/89 af 16. oktober 1989 (EFT L 332, s. 1) om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række industrivarer,

har

* Processprog: tysk.

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, C. Gulmann, og dommerne J.C. Moitinho de Almeida og J.-P. Puissochet (refererende dommer),

generaladvokat: G. Tesauro
justitssekretær: R. Grass,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— Analog Devices GmbH ved advokat Peter Schade, München

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Francisco de Sousa Fialho, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, bistået af advokat Hans-Jürgen Rabe, Hamburg og Bruxelles,

på grundlag af den refererende dommers rapport,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 4. maj 1995,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 4. november 1993 indgået til Domstolen den 15. december s.å. har Bundesfinanzhof i medfør af EF-traktatens artikel 177 forelagt et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af Rådets forordning (EØF)

nr. 3841/86 af 8. december 1986 (EFT L 362, s. 1), (EØF) nr. 1828/87 af 15. juni 1987 (EFT L 177, s. 1), (EØF) nr. 3747/87 af 8. december 1987 (EFT L 358, s. 1), (EØF) nr. 1779/88 af 9. juni 1988 (EFT L 164, s. 1), (EØF) nr. 3696/88 af 18. november 1988 (EFT L 329, s. 1), (EØF) nr. 1656/89 af 29. maj 1989 (EFT L 167, s. 1) og (EØF) nr. 3393/89 af 16. oktober 1989 (EFT L 332, s. 1) om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række industrivarer.

2 Spørgsmålet er blevet rejst under en tvist mellem Hauptzollamt München-West og selskabet Analog Devices GmbH (herefter benævnt »Analog Devices«), der drejer sig om, hvorvidt de førnævnte forordninger kan anvendes på visse analoge/digitale konvertere til kalkulering af den gennemsnitlige værdi af variable bølgeformer.

3 Ifølge de nævnte forordninger skulle tolden suspenderes for følgende vare henhørende under (i 1987) pos. ex 85.21 D II og (i 1988-1990) underposition ex 8542 11 99:

»Analog/digital konverter til kalkulering af den gennemsnitlige værdi af variable bølgeformer, i form af et monolitisk integreret kredsløb, indkapslet i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 18 mm, forsynet med højst 14 tilledninger, og

— et identifikationsmærke bestående af eller indeholdende følgende tal- og bogstavkombination:

AD 536 A

eller

— andre identifikationsmærker vedrørende anordninger, som opfylder ovennævnte beskrivelse.«

4 Hvad angår målene for rammen er den citerede varebeskrivelse blevet delvis ændret og suppleret ved Rådets forordning (EØF) nr. 1419/90 af 25. april 1990 (EFT L 139, s. 1), hvori der anvendes følgende beskrivelse:

»... indkapslet i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 21 mm, eller hvis diameter ikke overstiger 10 mm ...«

5 Da Analog Devices var af den opfattelse, at de nævnte retsforskrifter også fandt anvendelse på monolitisk integrerede kredsløb, indkapslet i en rund ramme med en diameter på 9,4 mm, for hvilke selskabet havde betalt told i perioden mellem den 1. januar 1987 og den 31. januar 1990, anmodede selskabet Hauptzollamt om tilbagebetaling af tolden. Da selskabets anmodning blev afslået, anlagde det sag ved Finanzgericht München, som tilpligtede Hauptzollamt at tilbagebetale den pågældende told. Herefter indgav Hauptzollamt revisionsanke ved Bundesfinanzhof.

6 Bundesfinanzhof har forelagt Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Skal toldsuspensionerne for analoge/digitale konvertere til kalkulering af den gennemsnitlige værdi af variable bølgeformer, i form af et monolitisk integreret kreds-

løb indkapslet i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 18 mm (i 1987 og 1988-1990 henhørende under henholdsvis pos. ex 85.21 D II og underposition ex 8542 11 99 i den fælles toldtarif), som fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3841/86 af 8. december 1986 (EFT L 362, s. 1, på s. 49), (EØF) nr. 1828/87 af 15. juni 1987 (EFT L 177, s. 1, på s. 42), (EØF) nr. 3747/87 af 8. december 1987 (EFT L 358, s. 1, på s. 47), (EØF) nr. 1779/88 af 9. juni 1988 (EFT L 164, s. 1, på s. 48), (EØF) nr. 3696/88 af 18. november 1988 (EFT L 329, s. 1, på s. 50 ff.), (EØF) nr. 1656/89 af 29. maj 1989 (EFT L 167, s. 1, på s. 50) og (EØF) nr. 3393/89 af 16. oktober 1989 (EFT L 332, s. 1, på s. 53), fortolkes således, at de nævnte varebeskrivelser tillige omfattede tilsvarende konvertere, som var indkapslet i runde rammer med en diameter på 9,4 mm?«

7 Dette spørgsmål må, som anført af Analog Devices og Kommissionen, besvares bekræftende.

8 Det bemærkes i så henseende, at en senere ændring af beskrivelsen af en vare, der omfattes af en toldsuspension, ikke med tilbagevirkende gyldighed kan påvirke fortolkningen af en i forbindelse hermed tidligere anvendt beskrivelse (jf. dom af 18.3.1986, sag 58/85, Ethicon, Sml. s. 1131, præmis 13). I øvrigt skal en bestemmelse, der er flertydig, fortolkes på baggrund af den almindelige opbygning af og formålet med den ordning, som den er led i (jf. dom af 31.3.1992, sag C-338/90, Hamlin Electronics, Sml. I, s. 2333, præmis 12).

9 Det bemærkes endvidere, at formålet med de omhandlede forordninger er at foretage en midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for varer, som ikke produceres i Fællesskabet, eller hvis produktion er utilstrækkelig til at tilfredsstille behovet hos Fællesskabets forarbejdningsindustrier. De i sagen omtvistede bestemmelser vedrører en vare, som er indkapslet i en ramme, hvis form ikke

er nærmere præciseret, og som kun er beskrevet ved sine maksimale ydre dimensioner. Som anført af Analog Devices indeholder forordningen ikke noget grundlag for at give rammen, hvis form tilsyneladende ikke har nogen betydning for varens funktion, en særlig beskyttelse af hensyn til Fællesskabets produktion.

10 Desuden må det på baggrund af den omtvistede bestemmelses tilblivelseshistorie antages, at bestemmelsen fra begyndelsen af omfattede såvel runde som rektangulære rammer. Som anført af Kommissionen er den oprindelige version af denne bestemmelse, hvori varen udtrykkeligt betegnes med tal- og bogstavkombinationen AD 536 A, blevet affattet efter anmodning fra Det Forenede Kongeriges delegation. Det fremgår imidlertid af producentens beskrivelse af produktet, som var vedlagt denne ansøgning, at apparatet AD 536 A produceres i tre forskellige modeller, som kan erhverves enten med rektangulære rammer, forsynet med fjorten tilledninger, eller med runde rammer, forsynet med ti tilledninger.

11 Det præjudicielle spørgsmål må herefter besvares med, at forordning nr. 3841/86, nr. 1828/87, nr. 3747/87, nr. 1779/88, nr. 3696/88, nr. 1656/89 og nr. 3393/89 skal fortolkes således, at beskrivelsen af en vare, som henhører under pos. ex 85.21 D II, og senere under underposition ex 8542 11 99, og som betegnes som en analog/digital konverter, der er indkapslet i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 18 mm, også omfatter konvertere, som er indkapslet i en rund ramme, hvis diameter ikke overstiger 10 mm.

Sagens omkostninger

12 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

vedrørende det spørgsmål, der er forelagt af Bundesfinanzhof ved kendelse af 4. november 1993, for ret:

Rådets forordning (EØF) nr. 3841/86 af 8. december 1986, (EØF) nr. 1828/87 af 15. juni 1987, (EØF) nr. 3747/87 af 8. december 1987, (EØF) nr. 1779/88 af 9. juni 1988, (EØF) nr. 3696/88 af 18. november 1988, (EØF) nr. 1656/89 af 29. maj 1989 og (EØF) nr. 3393/89 af 16. oktober 1989 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række industrivarer skal fortolkes således, at beskrivelsen af en vare, som henhører under pos. ex 85.21 D II og senere under underposition ex 8542 11 99, og som betegnes som en analog/digital konverter, der er indkapslet i en ramme, hvis ydre dimensioner ikke overstiger 10 x 18 mm, også omfatter konvertere, som er indkapslet i en rund ramme, hvis diameter ikke overstiger 10 mm.

Gulmann Moitinho de Almeida Puissochet

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 1. juni 1995.

R. Grass C. Gulmann

Justitssekretær Formand for Tredje Afdeling